

中国科学院科技期刊国际合作调查与思考^{*}

沈 华¹⁾ 刘培一²⁾ 马建华^{2)**}

收稿日期:2010-05-04

修回日期:2011-06-24

1) 中国科学院规划战略局战略情报处, 100864 北京三里河路 52 号, E-mail: huashen@cashq.ac.cn

2) 中国科学院国家科学图书馆, 100190 北京中关村北四环西路 33 号, E-mail: liupeiyi@mail.sciencep.com

摘 要 通过对中国科学院 59 种国际合作期刊及相关国外合作出版机构的问卷调查、实地访谈和专家座谈, 了解中国科学院科技期刊的国际合作目的、合作方选择原则和合作内容, 分析合作效果及存在问题, 提出科技期刊国际合作进一步发展的思考。

关键词 中国科学院 科技期刊 国际合作 调查 思考

近年来, 我国已有上百种科技期刊以海外营销代理方式与国外出版机构进行了合作, 其中中国科学院开展国际合作的科技期刊达 59 种。本文以中国科学院国际合作期刊及相关国外合作出版机构为主要研究对象开展调查分析, 在对国家科技期刊国际合作相关政策研究的基础上, 通过实地访谈、问卷调查、专家咨询等方式, 从期刊合作的形式到内容, 深入分析中国科学院国际合作期刊的合作目的、合作产生的社会效益和经济效益, 以及长远发展的利与弊, 探究国外出版机构与我国期刊合作的动因和目的, 为科技期刊主管部门研究建立科技期刊国际合作协调机制、指导原则提供借鉴, 对科技期刊国际合作乃至国际化发展提出思考和对策。

1 研究方法和数据来源

本文是中国科学院规划与战略研究项目——《中国科学院科技期刊国际合作策略研究》成果之一。该项目采取国家和中国科学院相关期刊出版管理部门指导、相关期刊编辑部和国外出版机构参与座谈互动、项目组进行实地调研等请进来、走出去的开放联合研究模式, 运用文献调研、问卷调查、专家咨询、相关期刊编辑部和政府管理部门访谈等多种研究方法。

实地调研 11 次, 形成 11 篇《调研报告》。调研访谈对象包括: 国家新闻出版总署对外交流与合作司、高等教育出版社学术期刊分社、科学出版社期刊中心、中国科学院上海生命科学信息中心联合编辑部、《中国物理快报》编辑部、《植物学报》编辑部、爱思唯尔中国期刊合作项目、施普林格亚洲有限公司北京代表处、牛津大学出版社中国代表处、英国物理学会北京代表处、英国爱墨瑞得出版集团中国区等。

召开中国科学院国际合作期刊编辑座谈会一次。《中国

物理》等 17 家中国科学院国际合作期刊的 19 位编辑参加了座谈会, 主要针对期刊合作目的、合作模式、合作效果、合作存在问题及相关建议等方面进行了讨论。

进行中国科学院国际合作期刊问卷调查一次。问卷内容包括期刊基本情况、选择合作出版商的依据、合同基本情况、合作目的、合作内容、合作模式、版权归属、合作效果等 8 个方面。

该项目研究自 2007 年 7 月至 2008 年 6 月。本文的数据和观点, 除特殊注明外, 皆来自上述调研、访谈、座谈和问卷调查。

2 国际合作目的与内容

截至 2007 年底, 与国外出版机构开展合作的中国科学院期刊共计 59 种, 主要合作的国外出版机构包括施普林格 (Springer, 德国)、爱思唯尔 (Elsevier, 荷兰)、威利-布莱克韦尔 (Wiley-Blackwell 美国和英国)、英国物理学会出版社 (Institute of Physics Publishing, IoPP, 英国)、阿勒顿 (Allerton, 美国)、牛津大学出版社 (Oxford University Press, OUP, 英国)、世界科技出版社 (World Scientific, 新加坡)、自然出版集团 (Nature Publishing Group, NPG, 英国)、泰勒-弗朗西斯 (Taylor & Francis, 英国)。其中施普林格和爱思唯尔两大出版商与中国科学院合作期刊数量最多。

2.1 合作目的

2.1.1 中国期刊合作目的

研究表明, 现阶段国内期刊开展国际合作的最主要目的是为了扩大期刊的国际影响力。鉴于中国在网络平台和电

^{*} 本文是中国科学院规划与战略研究项目——中国科学院科技期刊国际合作策略研究成果之一。项目组成员: 沈华、刘培一、朱晓文、马建华、常彤、金建辉、安亮、黄蓉、厉衍飞、张音

^{**} 通讯作者: 马建华, E-mail: majh@mail.las.ac.cn

子商务方面落后于世界水平,中国科技期刊的国际化进程不得不借助具备强大实力的国外出版商来实现,通过“借船出海”的方式^[1],逐步提升期刊自身的能力,参与国际交流,最终实现打造中国高质量学术期刊品牌的战略目标。中方选择外商的因素归纳起来主要包括:品牌支持、专业影响、国际化市场运作和管理经验、提供的服务等。经济利益也是其中的一个考虑因素,但现阶段不是最重要的因素。合作的主要目的可归纳为:

(1) 国际推广。国际出版机构的全球营销和发行能力是其优势资源,对中国期刊具有强大吸引力。

(2) 提升学术质量。中国科技期刊希望通过国际合作,以促进我国科研成果与国际学术界的交流,有助于提高期刊编委会及作者的国际化程度,有利于吸引优秀稿件,而且利用国际编委的学术影响提升期刊的学术地位。期刊国际影响的扩大,更有利于吸引国内部分优秀稿件回流。

(3) 语言润色。鉴于中国研究人员的英文写作水平与出版要求尚有距离,需要对稿件进行语言润色。国外出版机构通常将稿件外包给母语为英语国家的相应机构对稿件作语言润色,使稿件更符合英语表达要求。

(4) 在线稿件管理系统。对于英文刊,国内没有优秀的稿件管理系统。国外出版机构通常以比较优惠的价格购买英文稿件处理系统,通过合作,中方合作期刊能以较为合理和优惠的价格使用其稿件系统。

(5) 增加经济收入。与国外出版机构合作可以通过版权许可、电子版收益分成、纸本收益分成、广告收益分成等获得经济上的利益。

2.1.2 国外出版机构合作目的

国外出版机构与中国开展合作的方式可能不同,但其根本目的还是商业利益的驱动。世界范围内的出版公司都在寻求新的增长点。欧洲和北美期刊市场是非常成熟、饱和并且充满激烈的竞争,获得增长是很困难的;南美洲是增长迅速的市场,其中有许多发展中国家,巴西和墨西哥在此方面最为领先,但是南美洲政治和经济的不稳定使得这种巨大的市场潜力不能得到真正的发挥;亚洲是混合型的市场,既有像日本这样成熟、竞争激烈的市场,也有新的庞大的发展中国家市场,如中国和印度^[2]。

国外出版机构合作目的可以归纳为以下三个方面:

(1) 扩大中国市场占有率。国外出版机构扩大其在中国的影响,增加其在中国科技期刊市场的份额,在现有市场上为其出版物增加发行量和广告收入,将其现有数字产品推广到新的市场。

(2) 扩充数字资源。随着中国科研投入和产出能力的持续快速增长,中国已经成为世界科学产出的一支重要力量。能否涵盖中国的优秀学术资源也成为衡量出版机构数据库全面性的一个指标。由此,中国优秀期刊的加入,使其数据库资源更加丰富,为其数据资源增加了筹码,有助于扩大其全球销售。

(3) 服务资本运作。国际出版机构并购趋势显著,有了中国期刊的加盟,外商产品就具备了“中国概念”的标签,从而通过打“中国概念”牌在资本市场上融资,为其资本运作服务。

2.2 合作方选择原则

2.2.1 中方选择外方的主要因素

(1) 国际推广营销能力。

(2) 专业影响、品牌和知名度。

(3) 网络出版平台。

(4) 服务支持。包括在线投稿系统、技术支持、语言润色、编辑培训、统计报告等。

(5) 经济利益。

2.2.2 外方选择中方的主要因素

(1) 学术质量。这是最关键的因素,基本判断依据为SCI的影响因子、引用率等。例如,施普林格对合作期刊的基本要求是在学科领域中处于前1/3行列,而中国的很多期刊尚处于中下游的位置,为了开拓中国市场,施普林格对于处于学科领域前2/3位置的中国期刊也考虑合作。爱思唯尔则考虑期刊的影响因子和检索系统收录情况等因素。

(2) 内容独特性。中国某些领域的学术研究成果具有一定的独特性,即使相对学术质量不是很高,但由于其为国内原创且首发,因此,在世界学术领域具有参考价值。

(3) 中国具有相对优势的学科领域。如中国在该领域是否居世界领先地位,是否是国家重点发展和优先资助领域等。

(4) 国际市场潜力。施普林格仅与英文刊进行合作,而对中文版和中英文混合版期刊没有开展合作。在未来10年是否具有盈利能力是其选择中国期刊的一个重要因素。

(5) 国际出版机构的发展战略。如牛津大学出版社对期刊的选择重点放在生命科学领域,英国物理学会出版社考虑的重点是与物理学相关的期刊。

(6) 办刊人员素质。如爱思唯尔会考虑编辑部的英语能力和国际交往与合作能力,以及是否有接受爱思唯尔的建议以改进期刊的意向。

2.3 合作内容

2.3.1 学术质量建设

(1) 协助期刊更新办刊理念、优化工作流程、提供编辑业务培训。

(2) 促进期刊编委的国际化、吸引高质量国际投稿、加入重要检索系统。

(3) 论文语言润色。

(4) 技术支持与标准供应。

2.3.2 网络平台服务

(1) 网络出版。

由国外出版社申请期刊的eISSN号(合同结束归期刊方所有),电子版在其网络平台运行。

提供每篇文章的 DOI 号和文献链接服务。

为新合作中文期刊的英文版申请 ISSN 号。

对于英文刊, 电子版同步或先于印刷版出版。对于中文刊, 选取部分文章由作者译成英文后出英文电子版。

编辑部向国外出版机构提供可接受格式的电子文档(文章和图表)。

国外出版机构负责电子版的设计、生产、出版、宣传、推广。

(2) 在线稿件管理系统。

目前, 国际上常用的系统有: Manuscript Central (Scholar One)、Bench Press (HighWire Press) 和 e Journal Press 等。这些稿件管理系统并非国外出版机构自己开发的, 需单独进行成本核算, 或计入合作出版成本。目前部分合作期刊可以使用国外出版商提供的系统, 但是, 编辑部需要考虑一旦合同期满后如何解决原始数据保存、转换等问题。

(3) 建立数字期刊回溯文数据库。

国际出版机构制作过刊电子版全文(需编辑部提供过刊电子文档或印刷版), 国际出版机构独家销售。

2.3.3 国际宣传及营销

(1) 网络版销售。目前的合作不涉及版权合作, 国外出版机构仅作为中国期刊销售代理, 主要有海外独家代理和全球独家代理。

(2) 印刷版海外销售。销售模式为独家代理印刷版海外销售。

3 国际合作效果与分析

3.1 国际显示度

通过开展国际合作, 中国科学院科技期刊的国际显示度有所提高。国外出版机构既有知名的出版品牌, 又有成熟的国际销售渠道, 大都建立了完善的网络平台。通过国际合作, 促进了学术成果在国际学术界的广泛和及时的传播。例如, 《中国科学》和《科学通报》所发表的论文在 SpringerLink 上的下载总数连续 5 年保持快速增长态势, 由 2006 年的 89 720 次上升至 2010 年的 640 375 次, 增加了 6 倍多^[3]。《中国物理 B》(英文版) 于 2001 年开始与英国物理学会合作^[4], 该刊的海外发行量和影响力显著提高, 2008 年网络版海外发行量为 1 705 个订户, 涉及 109 个国家和地区, 2009 年 1~10 月在英国物理学会出版社网站的下载量达到近 8 万次。《数学学报》(英文版) 2009 年 1~9 月在 SpringerLink 的下载量为 4.2 万次。调查数据显示, 在已经获得下载量数据的 7 个编辑部, 其期刊论文的下载量通过国际合作都有较大程度的提升。如《亚洲男性学杂志》从 2005 年开始与 Blackwell 合作, 其网络下载量从 2006 年的 13 109 次, 提升到 2007 年的 24 894 次, 年增幅达到 90%; 《地理学报》(英文版) 年下载量从合作前的 12 000 次提高到 20 000 次, 提升幅度也有 67%。

3.2 学术影响力

总体而言, 合作期刊的学术影响力有一定的扩大。2002—2009 年间, 中国科学院国际合作期刊的 SCI 影响因子总体上呈现上升的趋势。如《细胞研究》在 JCR 中的影响因子从 2005 年的 2.161, 提高到 2007 年的 4.217, 并持续大幅提升到 2009 年的 8.151。《中国药理学报》影响因子也呈现逐步增加的良好态势, 从 2005 年的 1.123 提高到 2009 年的 1.783。

研究发现, 期刊学术影响力的提升水平并不均衡, 其中一部分较为显著, 一部分变化不大。这说明国外网络平台的作用只是提升期刊学术影响力的途径之一, 而且不同出版商对期刊的推广和宣传能力有较大不同。另外, 国外出版商吸收中国优秀学术资源的最主要目的是实现其商业价值, 他们对中国期刊学术质量的关注是出于对其总体数据库质量的考虑。《中国药理学报》认为, 期刊网络版下载量的提高、编委国际化、稿源国际化、加入国际检索系统等主要还是期刊本身积极推动的结果。因此, 中国期刊借助国外出版商提升学术影响力是现阶段的一种可行策略, 但最关键的还是要通过期刊自身的努力来实现, 不能对外商过于依赖。

3.3 稿件国际化

各刊合作后的国际来稿数量变化不一。如对《计算机科学技术学报》近四年国内外投稿量的统计显示, 该刊自 2005 年开始与 Springer 合作以来, 国外来稿量持续增加, 而且这种增长与其 SCI 被引频次的增长是同步的。对《亚洲男科学杂志》发表论文数量统计显示, 该刊自 2005 年开始与 Blackwell 合作以来, 国外稿件量有显著增加, 其中来自亚洲的稿件数量增加最为明显, 而且其 SCI 的被引用数据也迅速提高。

探讨期刊影响力提升背后的原因, 结论是多种因素共同起作用的结果。编辑部为了期刊影响力的提升一直在做不遗余力的各种努力, 包括编委的国际化、举办国际论坛、投稿审稿国际规范化等。因此, 期刊影响力提升不仅仅得益于国际合作, 也是期刊整体国际化运作的结果。

3.4 规范国际化

在期刊国际合作中, 国外出版机构对中国合作期刊提出了更高要求, 使我们的编辑工作更加规范, 更加符合国际惯例。国外出版机构对中国期刊编辑开展的培训活动, 对编辑人员素质提高起到了一定的促进作用。

3.5 经济收益

通过国际合作, 拓宽了国际发行渠道, 拓展了国际市场, 部分合作期刊的经济收益已经有了不同程度的提高。合作期刊获得经济收益的方式主要有两种: 年度付费和收入分成。调研发现, 年度付费的额度一般为 1.2~16 万元人民币, 占编辑部总收入的 5%~25%。收入分成又分为印刷版海外发行和网络版海外发行, 分成比例范围在 5%~60%。调查也显示, 部分合作期刊在合

作初期还没有获得经济回报。

这些数据显示,由外方做销售代理的确给部分期刊带来了一定的经济利益,但分成的比例却有较大差别。因此,在合作的谈判过程中,编辑部在充分考虑合作目的的前提下,可以通过谈判获得更多的经济利益。

4 国际合作问题与思考

4.1 合作目标方面

国际合作目标应该更为明确。调研发现,部分期刊开展国际合作并不是自己主动发起的,而是在国外出版商推动下开始的,编辑部对合作目标、合作预期和合作效果缺乏深入思考,更没有从期刊发展战略层面规划期刊的国际合作。同时,由于国际合作是一种全新的理念和模式,没有成熟的规范和经验可借鉴和参考,合作中出现一些问题也是难免的。因此,中国期刊在进行国际合作之前,要做好两个方面的工作,一是要根据期刊的长远发展规划,以我为主,积极主动,切实设定开展国际合作要达到的目标;二是在寻找合作伙伴时一定要对出版商的特点和优势进行充分了解和掌握,结合期刊自身特点和长远发展规划,发现与期刊目标最为契合的国外出版商,从而选择最为合适的国际合作伙伴。

4.2 合作模式方面

合作模式有待优化。调查发现,中外期刊合作的基本模式是外方作为中国期刊的全球销售代理,这其中占多数的是海外独家代理,但仍有约三分之一的期刊销售模式是全球独家代理,而全球独家代理就意味着中国利用自己的期刊资源还要通过国外出版商这种渠道,这显然会增加中国国家文献资源保障的成本。因此,建议在协商合作方式时应该坚持海外代理而非全球独家代理的模式。

4.3 合同签订方面

合同签订过程需要规范和引导。通过对合同签订的主体、方式、语言、内容修改、约定的仲裁法律等角度的调研,多数期刊编辑部对合同的签订给予了充分重视。但其中存在的问题也非常明显:合同谈判一般由编辑部单独出面,面对经验丰富的国外出版机构,编辑部显然处于劣势;合同语言多是英语,这对日后解决出现的法律纠纷不利;仲裁法律方面,部分编辑部对此缺乏基本的认识 and 知识,存在隐患。因此,合作谈判与合同签订是当前国际合作中的关键问题之一,有必要对此进行引导与规范。

4.4 权益保护方面

中国期刊的权益保护有待加强。在有关论文版权、网络传播权、期刊设计版权等方面,部分编辑部对这些权益的归属、界定法律意识和维权观念还比较淡薄,还没有充分意识到它对期刊未来发展的重要意义和深远影响,仅为了单纯追求影响力扩大而使期刊自身权益受到侵害或威胁,或是因为编辑部自身无法与外商相抗衡,因而签署了可能存在潜在风

险的合作协议。因此,有必要对国际合作中存在的相关权益保障问题提供法律支持和援助,使中国期刊尽量避免签订不对等的合作协议,维护自身权益。

致谢

感谢以下机构和人员,在本项目的研究过程中,他们或接受项目组的实地访谈、或接受邀请参加座谈会,为本项目的完成提供了数据支持和智力支持。他们是:新闻出版总署对外交流与合作司谢爱伟、王华;新闻出版总署(国家版权局)版权司高思;中国版权保护中心索来军;高等教育出版社学术期刊分社丁海珈;科学出版社期刊中心肖宏、王宝庆、华婉君;中国科学院植物所 *Journal of Integrative Plant Biology* (《植物学报(英)》)崔金钟;中国科学院物理所 *Chinese Physics B* (《中国物理B》)章志英、*Chinese Physics Letters* (《中国物理快报》)武建劳;中国科学院上海生命科学信息中心周兆康;中国科学院声学所 *Chinese Journal of Acoustics* (《声学学报(英)》)籍顺心;中国科学院动物所 *Insect Science* (《中国昆虫科学(英)》)赵立群;中国科学院生态环境中心 *Journal of Environmental Sciences* (《环境科学学报(英)》)冯庆彬、*生态学报(中文)*孔红梅、刘天星;中国科学院遗传所 *Journal of Genetics and Genomics* (《遗传学报(英)》)李绍武;中国科学院过程工程所 *Particology* (《颗粒学报(英)》)徐茵;中国科学院自动化所 *自动化学报(中文)*任艳青;中国科学院理论物理所 *Communications in Theoretical Physics* (《理论物理通讯(英)》)王伯林;中国科学院大气物理所 *Advances in Atmospheric Sciences* (《大气科学进展(英)》)王英辉;中国科学院计算技术所 *Journal of Computer Science and Technology* (《计算机科学技术学报(英)》)万小霞;中国科学院力学所 *Acta Mechanica Sinica* (《力学学报(英)》)刘希国;中国科学院数学与系统科学院 *Acta Mathematica Sinica, English Series* (《数学学报(英)》)孙云志、*Algebra Colloquium* (《代数集刊(英)》)李福安;中国科学院化学所 *Chinese Journal of Polymer Science* (《高分子科学(英)》)郑佳之;国家自然科学基金委 *Progress in Natural Science* (《自然科学进展(英)》)梁平;施普林格亚洲有限公司北京代表处叶路;励德爱思唯尔信息技术(北京)有限公司 Arnout Jacobs、张玉国、苗晨霞;牛津大学出版社中国代表处刘丽萍;英国物理学会北京代表处吕铭方;英国爱墨瑞得出版集团中国区方理华。

参考文献

- 1 吴民淑,刘谦,周有林,肖宏.《中国药理学报》国际合作办刊的经验与体会.编辑学报,2006,18(2):148-150
- 2 罗伯特·班奇.期刊合作出版是出版商发展的重要方式.中国新闻出版报,2004-02-22
- 3 科学出版社.《中国科学》、《科学通报》“走出去”工作成效显著.
<http://www.gapp.gov.cn/cms/html/21/367/201106/717899.html>
- 4 武建劳,李秀芳.借船出海,促进《中国物理快报》走向世界.中国科技期刊研究,2003,14(专刊):769